

## 木材の組織と材質に関する用語集のコンピュータファイル化について

日本木材学会組織と材質研究会

Committee on Nomenclature, International Association of Wood Anatomists (1964) "MULTILINGUAL GLOSSARY OF TERMS USED IN WOOD ANATOMY". Verlagsanstalt Buchdruckerei Konkordia Winterthur. (以降、「IAWA glossary」)

日本木材学会 (1975) 国際木材解剖用語集. 木材学会誌 21(9) A1-A21. (以降、「組織用語集」)

日本木材学会 (1972) 材質に関する組織用語集. 木材学会誌 18(3) 147-152. (以降、「材質用語集」)

以上 3 種類の木材の組織と材質に関する用語集のコンピュータファイル化が、日本木材学会組織と材質研究会の有志のボランティアによって 2017 年に実行された。ただし、IAWA glossary は英語版のみである。

IAWA glossary は、IAWAglossary.docx、IAWAglossary.pdf、  
組織用語集は、JWRSGlossary.docx、JWRSGlossary.pdf、  
材質用語集は、woodqualityglossary.docx、woodqualityglossary.pdf  
として編集され公開される。

上記のファイルの作成・公開にあたっては、それぞれの用語集の著作権者（IAWA および日本木材学会）の許可を得ておこなったものであるが、上記のファイルの利用にあたっては、著作権に留意されたい。

組織と材質研究会有志（あいうえお順）：

荒川 泉（東京農工大学）

栗野 達也（京都大学）

石栗 太（宇都宮大学）

内海 泰弘（九州大学北海道演習林）

大林 宏也（東京農業大学）

大山 幹成（東北大学）

工藤 佳世（秋田県立大学木材高度加工研究所）

張 春花（森林研究・整備機構森林総合研究所）

中田 了五（森林研究・整備機構森林総合研究所林木育種センター北海道育種場）

半 智史（東京農工大学）

平川 泰彦（木材・合板博物館、森林研究・整備機構森林総合研究所）

武津 英太郎（森林研究・整備機構森林総合研究所林木育種センター九州育種場）

藤井 智之（森林研究・整備機構森林総合研究所）

古野 毅（島根大学）

山下 香菜 (森林研究・整備機構森林総合研究所)

渡辺 陽子 (北海道大学)

IAWA glossary オリジナル印刷版からの変更点 (すべてタイプエラーと判断) :

1. Fibre (32), "fibretrachied" → "fibre- 2. Phloem, internal (104), "Sin. → Syn."
- 3. Pit (108), Piceoid, "→ Pit aperture" → "→ Pit aperture)"
- 4. Ring multiple annual, "Ring double" → "Ring Double"
- 5. Vessel member, imperfect, "Tracheid vascular" → "Tracheid vascular"
- 6. Wood , tension (203), "Syn." → Omit.

組織用語集オリジナル印刷版からの変更点:

- A. 全編にわたって用語にひらがなの読みを併記
- B. 英和の部において、IAWA glossary における用語の番号表記を追加
- C. 「師部」などの用語における「師」についての「篩」の使用、「内こう」などの用語における「こう」についての「腔」の使用についての注記の記載方法の変更 (「略語および記号解説」および本文)
- D. 和英および定義の部、繊維状仮道管の項の注に、「たとえばサルナシ属(*Dillenia*)」との記載があったが、IAWA glossary にも記述のある、*Dillenia* 属は「サルナシ属」ではないため、「サルナシ属」という記述を削除
- E. 以下タイプエラーと判断したもの
  1. 前文第一段落 「国際木材用語集」 → 「国際木材解剖用語集」
  2. 和英および定義の部、道管要素、「(不贅)。」 → 「(不贅)」
  3. 和英および定義の部、壁孔 — ベスチャード壁孔、「(不贅)。」 → 「(不贅)」
  4. 和英および定義の部、壁孔 — 盲壁孔、「(不贅)。」 → 「(不贅)」
  5. 和英および定義の部、道管相互壁孔、単壁孔対、有縁壁孔対、「同志」 → 「同志」
  6. 和英および定義の部、階段壁孔、「hekikô, Kaidan」 → 「hekikô, Kaidan」
  7. 和英および定義の部、隔壁繊維状仮道管、「Septate fibre tracheid」 → 「Septate fibre tracheid」
  8. 和英および定義の部、結合孔口、「Kôkô」 → 「Kôkô」
  9. 和英および定義の部、材内師部 — 散在型、「Foraminate」 → 「Foraminate」
  10. 和英および定義の部、トラベキュレー、「桿」 → 「棹」
  11. 英和の部、Callitrisoid、「Karitoris-gata-hikô」 → 「Karitoris-gata-hikô」
  12. 英和の部、Fibre-tracheid、「Fibre tracheid」 → 「Fibre tracheid」
  13. 英和の部、Perforation plate、「Perforation plate」 → 「Perforation plate」
  14. 英和の部、Pith ray、「Ichji-hôsha-soshiki」 → 「Ichji-hôsha-soshiki」
  15. 英和の部、Pore、「Kandô」 → 「Kankô」

16. 英和の部、Scallooed torus、「Kyoshijô-tôrusu」→「Kyoshijô-tôrusu」
17. 英和の部、Tracheid, fibre-、「Tracheid, fibre-」→「Tracheid, fibre」
18. 英和の部、Tracheid, septate fibre-、「Tracheid, septate fibre-」→「Tracheid, septate fibre」

組織用語集オリジナル印刷版からの変更点:

全編にわたって用語にひらがなの読みを併記